

# Fuete y Verguilla

Volumen 1, Número 1

Octubre 2007

Programa de Colegio Sea Grant y el  
Centro Interdisciplinario de Estudios del Litoral (CIEL)  
de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Mayagüez

## Fuete y Verguilla es...

- una revista para el sector pesquero.
- un medio para informar y dialogar sobre asuntos de interés e importancia.
- una manera de estar al día.
- su revista.

**Escribanos y sea partícipe de este esfuerzo.**

## En este primer número

Una revista para todas y todos	1
Estamos ante una encrucijada	3
El conocimiento de los pescadores	3
Cuarto torneo de pesca de chillo y cartucho	3



## Una revista para todas y todos

**Fuete y Verguilla** son dos piezas importantes en la pesca de chillos y meros en aguas profundas. Es un arte vertical, sólido, resistente e importante, como lo son nuestros pescadores. Es el título que hemos seleccionado para esta revista, con la que queremos que se inicie un intercambio de información entre todas y todos aquellos involucrados en la pesca comercial de Puerto Rico.

¿Todas y todos? Sí, todas y todos.

Pescadores, vendedores de pescado, restaurantes, y mayoristas. En esta conversación deben estar las asociaciones de pescadores, los pescadores independientes y quienes estén vinculados a este sector. Eso incluye a los que trabajan en la conservación de las pesquerías, quienes hacen cumplir la ley y las y los que realizan estudios e investigaciones sobre los peces, el ambiente marino y los aspectos sociales, culturales y económicos del sector pesquero.

Ojalá que este medio sirva para comunicar e informar lo que ocurre en la costa, en el mar, en los laboratorios, en los muelles, en la universidad y en las agencias; en fin, los sucesos que de alguna manera impactan a la pesca y a los pescadores.

Déjenos saber sobre sus preocupaciones, intereses, cosas que debemos informar y de qué manera podemos servirles mejor.

¡Esperamos sus cartas y mensajes!

Ruperto Chaparro  
Director de Sea Grant

Manuel Valdés Pizzini  
CIEL

Carlos Carrero  
CIEL

## “ Estamos ante una encrucijada”: Visiones de la pesca desde Aguadilla

Desde la mesa donde conversábamos, Felí divisó dos atunes merodeando una manchita de peces que eran observados muy de cerca por unas tijerillas. Felí hizo un alto para señalarlos con entusiasmo. Sin embargo, Félix Morales, mejor conocido por Felí, dirigente de los pescadores de *Crashboat* o Playuela en Aguadilla, pensaba de manera muy solemne sobre la pesca. La situación es muy difícil.

Por toda la costa escuchamos lamentos similares a los de Morales: el problema del reglamento de pesca, las vedas, las regulaciones para una especie que tienden a afectar más a algunos tipos de pescadores, la competencia entre los pescadores comerciales, la competencia con los pescadores recreativos y deportivos y la merma en la pesca son algunas de las situaciones que enfrentan los pescadores.



**Tenemos que intercambiar impresiones, compartir experiencias y dialogar. Todos los sectores relacionados a la pesca -los pescadores, el gobierno, las agencias, la Universidad, los científicos y los consumidores- deben involucrarse en el diálogo.**

### “ Estamos ante una encrucijada”

Entre los pescadores de mayor conocimiento - Félix es uno de ellos - se reconoce el impacto que las situaciones mencionadas han tenido sobre la pesca pero también atribuyen el problema de la pesca a otras causas humanas y a procesos naturales. De alguna manera, los cambios climáticos no son nuevos para los pescadores quienes han estado tomando la temperatura de las aguas, sintiéndolas y observando los cambios en las corridas de los peces, en las corrientes y en el número de ciertas especies.

El cambio climático ya forma parte del mundo de los pescadores. Ha entrado a través de los documentales que ven por cable TV, de los cuales los pescadores son ávidos televidentes. Sintiéndole el pulso al planeta, pescadores como Félix notan cambios en las estaciones, en la llegada de las bravatas y en la corrida del atún, de la caballa azul, de la anchoa y de la chicharra. Félix también ha visto cómo el ambiente se ha deteriorado y cómo la contaminación ha tenido su efecto sobre los peces que eran su sustento.

“Nos estamos quedando sin pescadores.” Mirando con cierta tristeza, Félix Morales admite que el número de pescadores ha ido reduciéndose: “se fueron a la construcción, otros se cansaron de luchar. A otros les quitaron las licencias, no hay jóvenes de proeles, ya que están viendo el espejo de los problemas.”

No es una visión pesimista, más bien, es un análisis de lo que está observando en las villas pesqueras del país. Sin embargo, Morales mantiene su visión de futuro e invierte toda su energía en mejorar las cosas en Playuela y en otras partes. Por ejemplo, su villa sale a flote gracias a los ricos platos que preparan con lo que pescan. Añaden valor al pescado y el precio por libra que deben recibir es más alto. No obstante, tienen siempre un buen surtido de pargos y de atunes para quienes siempre vienen a comprar o para quienes visitan el área y desean llevarse el pescado.

Conocer y definir el problema constituye el primer paso para resolverlo. Tenemos que intercambiar impresiones, compartir experiencias y dialogar. Todos los sectores relacionados a la pesca -los pescadores, el gobierno, las agencias, la Universidad, los científicos y los consumidores- deben involucrarse en el diálogo. Es por esta razón que **Fuate y Verguilla** abre la puerta para una conversación amplia entre todos los sectores vinculados con la actividad pesquera. De esa conversación deben surgir soluciones y alternativas. A Félix Morales lo volveremos a visitar pero, mientras tanto, hablaremos con algunos de ustedes.

¿Quién nos invita?

Redactado por Manuel Valdés Pizzini



Manuel Valdés Pizzini (a la izquierda) conversa con Félix Morales en Crashboat

## El conocimiento de los pescadores

El biólogo R.E. Johannes escribió un libro sobre las especies de peces tropicales en el Océano Pacífico y lo tituló de la siguiente manera: **Las palabras de la laguna**. En ese libro Johannes expresaba que el conocimiento más amplio sobre los peces y sobre las especies de esa área del mundo lo tenían los pescadores, por lo que su libro testimonia esa sabiduría.

No hay nada nuevo bajo el sol. Cuando uno lee sobre las visitas de los científicos y exploradores a lugares remotos encuentra que lo que “descubrieron” se debió a que la gente local les enseñó lo que había en el lugar.

La virtud de Johannes consistió en que estimuló a biólogos, a sociólogos, a antropólogos y a especialistas en pesquerías a conocer más sobre la riqueza de la vida marina a través de los pescadores.

A ese conocimiento, producido por varias generaciones que han utilizado el mar y que han aprendido sobre éste, y que, a su vez, han transmitido dicho conocimiento por medio de la práctica y de las enseñanzas de los pescadores a sus hijos lo llamamos **Conocimiento Ecológico Tradicional** (CET).

El CET tiene información sobre la naturaleza física (el mar, las corrientes, los vientos, la luna) y los organismos con sus respectivas características y comportamiento (las corridas, las agregaciones, la alimentación).

Ese conocimiento existe porque la gente en las comunidades costeras ha observado y experimentado con la naturaleza por largo tiempo. Los pescadores, al igual que otras personas que están en contacto con la naturaleza, desde pequeños van observando a sus progenitores en las diversas tareas que realizan y escuchando atentamente lo que dicen sobre las lunas, las temporadas, las corridas, los pejes, los bajos, los rastreales, las matas, la marejada, las corrientes, el cabrilleo, las piedras, en fin, sobre lo que ven, observan, guardan en su memoria y comparten con los suyos.

Mario Nuñez Molina, especialista en sanadores y sanadoras de las comunida-

des, prefiere llamarle a esta forma de conocimiento **sabiduría** porque es una forma profunda de conocimiento, más que un saber sobre algo. Por su parte, Carlos García Quijano, un joven antropólogo que ha estudiado la sabiduría de los pescadores de Arroyo, Guayama y Salinas, ha descubierto que tienen un alto conocimiento de las especies y del ambiente marino. Sobre su trabajo escribiremos en un próximo número.

Entender esa sabiduría es importante para los que toman decisiones sobre reglamentos y la conservación de las especies. El conocimiento de los pescadores puede contribuir a llenar las lagunas del conocimiento científico sobre las pesquerías. La ciencia y el **Conocimiento Ecológico Tradicional** pueden combinarse para fortalecer nuestro conocimiento sobre la pesca.

Los pescadores tienen la preocupación de que ese conocimiento suyo, compartido con los científicos, pueda resultar en más prohibiciones y limitaciones a su actividad pesquera. Es algo que a todos nos preocupa. Sin embargo, mientras más sepamos, mejores cosas podemos hacer por las pesquerías.

También los pescadores nos han hecho saber que las actividades en tierra, como, por ejemplo, el desarrollo desmedido, el desmonte, la erosión y la sedimentación han tenido un impacto adverso en las costas. De igual manera, otras actividades acuáticas como la navegación y la pesca recreativa impactan también la condición de los recursos pesqueros.

Esos planteamientos que los pescadores han traído al corazón de la discusión son parte esencial del debate. Hay mucho que aprender en todas direcciones y los pescadores están compartiendo esa sabiduría en beneficio de las pesquerías.

¿Usted qué opina?

Redactado por Manuel Valdés Pizzini

**El conocimiento ofrecido por los pescadores puede contribuir a llenar las lagunas del conocimiento científico.**



## Programa de Colegio Sea Grant y el Centro Interdisciplinario de Estudios del Litoral (CIEL)

Programa de Colegio Sea Grant  
RUM-UPR  
P. O. Box 9011  
Mayagüez, Puerto Rico 00681-9011

Tel: (787) 832-8045  
Fax: (787) 265-2880  
E-mail: [segrant@uprm.edu](mailto:segrant@uprm.edu)



### Sobre Sea Grant

La misión de Sea Grant consiste en conservar y usar de manera sustentable los recursos y los ecosistemas marinos y costeros de Puerto Rico. Para alcanzar su misión el programa cuenta con proyectos de investigación, educación, y de extensión marina.

### Sobre el CIEL

El CIEL es un centro interdisciplinario para el estudio de procesos sociales costeros. Ponemos atención a la relación entre los seres humanos y la naturaleza. Colaboramos en planes de manejo de las reservas naturales y marinas. El CIEL es subvencionado por el Colegio de Artes y Ciencias, el Instituto Caribeño de Arrecifes de Coral y el Programa Sea Grant del Recinto Universitario de Mayagüez.

Nuestra página es:

<http://amp-pr.org/ciel>

### Fisheries Enhancement Grant

Esta revista ha sido producida con fondos para mejoras en los servicios de extensión para las pesquerías (*Fisheries Extension Enhancement Grant*) del Programa Sea Grant.

## Cuarto torneo de pesca de chillo y cartucho con yola aguadillana en el Balneario Público de Rincón

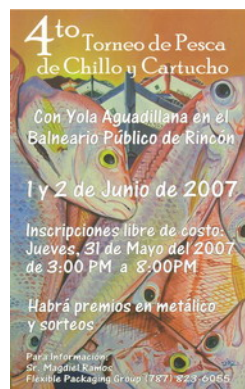
Durante los días 1 y 2 de julio de 2007 se llevó a cabo el Cuarto torneo de pesca de chillo y cartucho con yola aguadillana. La competencia, organizada por la compañía *Flexible Packaging* y su presidente, el señor Carlos Casillas, tuvo lugar en el Balneario Municipal de Rincón. La inscripción fue libre de costo.

Participaron dieciocho embarcaciones entre las cuales se encontraban yolas aguadillanas y lanchas fabricadas en fibra de vidrio. La edad de los participantes fluctuaba entre los 17 a los 55 años de edad y, aunque la mayoría eran residentes de Rincón, también participaron personas de los pueblos de Aguada y de Cabo Rojo.

Como reglas del torneo se estableció que cada embarcación contaría con un máximo de dos pescadores, que dichas embarcaciones fueran lanchas de 20 pies o más y que las mismas tuvieran todos los equipos de seguridad necesarios. Los pescadores utilizaron mayormente el malacate tradicional y el eléctrico como arte de pesca, por supuesto, con su fuede y verguilla. La pesca total del torneo sobrepasó las 2,700 libras de pescado. Entre los ganadores se encontraban los señores Nelson Crespo, José Altieri y Tato Altieri.

EL Municipio de Rincón, la Cooperativa de Ahorro y Crédito de Rincón, el restaurante *Harbor* y otros comercios localizados en el *Sunset Village* de Rincón auspiciaron el torneo. Un nutrido grupo de visitantes de distintas partes de la Isla se dio cita en el lugar. Todos los presentes disfrutaron del proceso del pesaje de la pesca, de la música y de la ceremonia de premiación.

Para los organizadores del evento, el futuro de la pesca artesanal se está viendo amenazado por diversos factores, entre ellos, la falta de jóvenes que se involucren en este oficio, el alto precio del combustible y la cantidad de restricciones que la ley impone. Dadas estas condiciones que contribuyen a la pérdida de la pesca tradicional, la intención principal para llevar a cabo esta competencia fue promover el oficio de la pesca tradicional y ayudar a la comunidad de pescadores artesanales.



Redactado por Carlos Carrero Morales